

ГОУ ВПО Российско-Армянский (Славянский) университет



«_05_»_05_2025_, протокол № 7

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС ДИСЦИПЛИНЫ

**Наименование дисциплины: Практикум по культуре речевого общения
(первый иностранный язык) (французский язык, 4 курс)**

Автор **Минасян Жаклин Арташесовна, к.ф.н., доцент**
Ф.И.О, ученое звание (при наличии), ученая степень (при наличии)

Направление подготовки: 45.03.02. Лингвистика
Наименование образовательной программы:

1. АННОТАЦИЯ

1.1. Краткое описание содержания данной дисциплины:

Данный курс заключается в формировании у студентов навыков коммуникации на иностранном языке, в которой учитываются стереотипы мышления и поведения в иноязычной культуре.

Дисциплина включает в себя орфографическую, орфоэпическую, лексическую, грамматическую и стилистическую нормы изучаемых языков, подразумевает развитие общей и коммуникативной (лингвистической, социокультурной, прагматической) компетенций применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой коммуникации. Основные речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение; монолог, диалог.

Требования к исходным уровням знаний и умений студентов:

Студенты должны владеть уровнем В2, обладать знаниями в области грамматики, стилистики, литературы и культуры изучаемого языка.

1.2. Трудоемкость в академических кредитах и часах, формы итогового контроля (экзамен / зачет) :

Программа VII семестра IV курса, предполагает проведение 192 аудиторных часов в течение семестра.

Программа VIII семестра IV курса, предполагает проведение 64 аудиторных часов.

Вид контроля VII семестра зачет, VIII семестра - экзамен.

1.3. Взаимосвязь дисциплины с другими дисциплинами учебного плана специальности (направления):

Данная дисциплина тесно взаимосвязана с дисциплиной «Практический курс первого иностранного языка», «Теоретическая грамматика», «Стилистика», «Лексикология», «Теоретическая фонетика», «История языка», «Иностранный язык».

1.4. Результаты освоения программы дисциплины:

Код компетенции (в соответствии)	Наименование компетенции (в соответствии рабочим с учебным планом)	Код индикатора достижения	Наименование индикатора достижений компетенций(в
----------------------------------	--	---------------------------	--

<i>рабочим с учебным планом)</i>		компетенций (в соответствии рабочим с учебным планом)	<i>соответствии рабочим с учебным планом)</i>
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	ОПК-1.1	Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.
		ОПК-1.2	Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.
		ОПК-1.3	Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	ОПК-3.1	Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.
		ОПК-3.2	Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.
		ОПК-3.3	Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания.
		ОПК-3.4	Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной

			завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и в профессиональной сферах общения.	ОПК-4.1	Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.
		ОПК-4.2	Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.
		ОПК-4.3	Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.
		ОПК-4.4	Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.
ПК-3	Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации, посредством письменного перевода, устно-последовательного перевода (а также иных видов перевода при наличии соответствующей профильной специализации).	ПК-3.1	Определяет стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения.
		ПК-3.2	Использует виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода.
		ПК-3.3	Умеет применять систему сокращенной переводческой записи при осуществлении устного последовательного перевода.

2. УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА

2.1. Цели и задачи дисциплины:

Данный курс французского языка разработан для студентов 4-го курса, для которых французский язык является основной специальностью. Специфическая особенность групп французского как первого языка заключается в том, что как правило студенты, находятся на продолжающем этапе обучения. Таким образом, в центре внимания оказывается повторение и закрепление уже имеющихся знаний и навыков, их расширение и наращивание, и обучение навыкам последующей самостоятельной работы с языком.

Выбор студентами французского языка в качестве первого иностранного обусловлен практическими нуждами будущей работы студентов, поэтому ожидания, которые они возлагают на курс, — это овладение в первую очередь хорошими навыками общения, восприятия речи на слух, чтения и устного перевода. Курс ориентирован в первую очередь на практическое овладение языком.

Представляется также необходимым ознакомление студентов с культурой франкоговорящих стран, важное как с общегуманитарной точки зрения, так и для последующей работы с языком и его носителями. В связи с ограничением времени, отводимого на изучение первого языка, невозможно введение полного лингвострановедческого курса, но его элементы могут быть интегрированы в различные разделы программы.

Требования к уровню освоения дисциплины

В рамках данного курса студенты должны ознакомиться со специальной литературой. Очень большое значение имеет самостоятельная работа студента над отдельными темами.

По истечении времени обучения, отведенного на данный курс, студенты должны обладать следующим уровнем **знаний, умений и навыков** по французскому языку в различных видах речевой деятельности:

Чтение

- понимать содержание аутентичных текстов разной стилистической и жанровой направленности /статьи общеобразовательного содержания, публицистические, научно-популярные и художественные тексты/ высокого уровня сложности, используя различные стратегии чтения в зависимости от поставленной задачи: поисковое чтение, чтение с пониманием общего и основного содержания, изучающее чтение с детальным пониманием прочитанного;

- понимать содержание официальных и неофициальных текстовых документов функциональной направленности /коммерческие и деловые письма, факсы, инструкции, электронные сообщения и др./;
- критически осмысливать информацию, содержащуюся в тексте, интерпретировать ее, анализировать и систематизировать с целью выработки собственного аргументированного мнения по затронутой в тексте проблеме.

Аудирование

- понимать на слух аутентичную французскую речь / в фоно и видеозаписи/, произносимую со скоростью, естественной для носителей языка;
- использовать различные стратегии восприятия аутентичной французской речи на слух: полное /детальное/ понимание всего звучащего текста, выборочное /селективное/ понимание и понимание текста в целом /глобальное/, предполагающее понимание основной темы, намерения автора, жанра и структуры высказывания.

Устная речь

- владеть умением связного изложения мыслей, фактов, событий;
- использовать различные виды монологических высказываний: *монолог – сообщение, монолог – рассуждение, монолог – повествование, монолог – убеждение*;
- структурировать свои высказывания на французском языке, обеспечивая связность и логику изложения, подкрепляя свои мысли развернутыми и аргументированными утверждениями и необходимыми примерами.

Письменная речь

- владеть умением анализировать и синтезировать /письменно/ информацию, поступающую из разных источников;
- уметь составлять письма, как личные, так и деловые, используя для этого весь арсенал необходимых речевых средств, адекватных жанру письма.

Переводческая деятельность

- владеть навыками зрительно-устного и зрительно-письменного перевода профессионально-ориентированных текстов из различных источников с французского языка на русский и с русского языка на французский;

- пользоваться в процессе перевода двуязычными и толковыми словарями, справочной литературой на французском и русском языках.

На занятиях по данной дисциплине студент должен также уметь использовать навыки и умения, приобретенные в процессе изучения других практических и теоретических курсов: общие положения практической и теоретической грамматики, страноведения, лексикологии, истории языка, стилистики. Это облегчит применение полученных знаний и умений в будущей профессиональной деятельности.

2.2. Трудоемкость дисциплины и виды учебной работы (в академических часах и зачетных единицах) :

Виды учебной работы	Всего, в акад. часах	Распределение по семестрам					
		III Сем	IV сем.	V сем	VI сем.	VII сем	VIII сем.
1	2	3	4	5	6	7	8
1.Общая трудоемкость изучения дисциплины по семестрам, в т. ч.:	576					396	180
1.1.Аудиторные занятия, в т. ч.:	256					192	64
1.1.1.Практические занятия, в т. ч.	256					192	64
1.1.2.Контрольные работы							
1.1.2.1. Другие виды (указать)							
1.1.2.2. Самостоятельная работа, в т. ч.:	318					204	116
1.1.2.3. Итоговый контроль (Экзамен, Зачет, диф. зачет - указать)	Зачет / Экзамен					Зачет	Экзамен

2.3. Содержание дисциплины

2.3.1. Тематический план и трудоемкость аудиторных занятий (модули, разделы дисциплины и виды занятий) по рабочему учебному плану

Разделы и темы дисциплины	Всего (ак. часов)	Лекции (ак. часов)	Практ. Занятия (ак. часов)	Семинары (ак. часов)	Лабор. (ак. часов)
1	2=3+4+5+6+7	3	4	5	6
<u>7 семестр,</u> Тема 1. Unité 1. Opinions. Les femmes font-elles de meilleurs chefs ? (documents écrits et iconographiques)	16		16		
Тема .2 Vocabulaire / Grammaire. Exprimer son opinion.	16		16		

Тема 3. De 1984 à 2005. Débats. Civilisation. Le système politique français.	16		16		
Тема 4. Astrologues et voyants: différents à quelques euros près! A quoi servent nos superstitions ?	16		16		
Тема 5. Unité 2. Paroles, paroles. Que révèlent nos mensonges les plus courants ?	16		16		
Тема 6. Vocabulaire. Les déclaratifs. Rapporter une conversation.	16		16		
Тема 7. Vocabulaire. Les sentiments. L'amour / l'amitié.	16		16		
Тема 8. Colin et Chloé. Grammaire. Mots de liaison.	16		16		
Тема 9. Unité 3. Médias. Les mystères du pianiste.	16		16		
Тема 10. Civilisation / Vocabulaire. La presse française.	16		16		
Тема 11. Sondage télé. Critiques télé. Vocabulaire. La radio / La télé.	16		16		
Тема 12. Déposition au commissariat. Rédiger un article. Grammaire. La conséquence./ Le passif.	16		16		
Всего за 7 семестр	186		192		
8 семестр					
Тема 13. Unité 4. Voyages. Ne suivez pas le guide ! Vocabulaire. Le tourisme.	6		6		
Тема 14. Le choix des vacances. Antilles, nous, vous, îles. Vocabulaire. La comparaison.	6		6		
Тема 15. L'Airbus A380 a volé. Civilisation. Palmarès des sites culturels et récréatifs.	6		6		
Тема 16. Les voyages à longue distance des Français en 2003. Vocabulaire. Les transports. Faire une réclamation.	6		6		
Тема 17. Unité 5. Les mystères du Louvre. Grammaire. Le passif.	6		6		

Тема 18. Civilisation. Quiz. La Joconde. En 1911, Monna Lisa se fait la belle.	6		6		
Тема 19. La Joconde déménage. Vocabulaire. L'art. L'appréciation. Musées de Paris.	6		6		
Тема 20. Unité 6. Et demain ? Après Snuppy, au tour de l'homme d'être cloné ? Grammaire. Le futur.	6		6		
Тема 21. Le téléphone portable. Vocabulaire. Le changement.	6		6		
Тема 22. Quelques clics pour booster la mémoire des plus vieux. Internet et vous.	6		6		
Тема 23. Vocabulaire. Les sciences / Les techniques. L'informatique.	4		4		
ВСЕГО за 8 семестр	64		64		
ИТОГО за 7-8 семестры	256		256		

2.3.2. Краткое содержание разделов дисциплины в виде тематического плана

Modules	Unités	Lire	Parler	Ecrire	Vocabulaire
I sem. Module 1	Unité 1. Opinions. (E. Heu, J.- J. Mabilat, Edito B2 du CECR, Méthode de français, Les Editions Didier, Paris, 2006)	Les femmes font-elles de meilleurs chefs ? (documents écrits et iconographiques) Astrologues et voyants: différents à quelques euros près!	Débattre de la condition féminine. De 1984 à 2005. Débats. Civilisation. Le système politique français. A quoi servent nos superstitions Les philosophes français.	Exprimer son opinion. Exercices sur le texte Indicatif ou subjonctif ? Préparation au DELFB2. Compréhensio ns des écrits.	Exprimer son opinion. La certitude / Le doute.
				Test	
Module 2	Unité 2. Paroles, paroles. (E. Heu, J.- J. Mabilat,	Comprendre des confidences. Que révèlent nos mensonges les	Les déclaratifs. Rapporter une conversation. Raconter une rencontre.	Ecrire une lettre d'amour ou de rupture. Ecrire un journal intime.	Les sentiments. L'amour / l'amitié. Mots de liaison.

	Edito B2 du CECR, Méthode de français, Les Editions Didier, Paris, 2006)	plus courants ? Colin et Chloé.	Parler d'amour. Interroger quelqu'un sur ses sentiments. Faire le portrait de l'homme et de la femme idéaux.		
	Unité 3. Médias. (E. Heu, J.-J. Mabilat, Edito B2 du CECR, Méthode de français, Les Editions Didier, Paris, 2006)	Les mystères du pianiste. Comprendre un bulletin radiodiffusé. Sondage télé. Critiques télé.	Expliquer ses goûts et ses choix en matière de presse et de télévision. Raconter un fait dont on a été témoin.	Faire des commentaires sur des nouvelles. Souligner ce qui est important dans un événement. Ecrire un court article. Déposition au commissariat. Rédiger un article.	La presse. La radio / la télé. La cause / la conséquence.
				Test	
II sem. Module 1	Unité 4. Voyages. (E. Heu, J.-J. Mabilat, Edito B2 du CECR, Méthode de français, Les Editions Didier, Paris, 2006)	Ne suivez pas le guide ! Le choix des vacances. Antilles, nous, vous, îles. L'Airbus A380 a volé. Les voyages à longue distance des Français en 2003. Comprendre un guide touristique.	Civilisation. Palmarès des sites culturels et récréatifs. Exprimer ses goûts en matière de voyages et de vacances. Comparer des moyens de transport. Commenter des données chiffrées.	Faire une réclamation. Raconter ses vacances. Présenter une ville ou une région.	Le tourisme. Les transports. La comparaison.
	Unité 5. Arts. (E. Heu, J.-J. Mabilat, Edito B2 du CECR,	Les mystères du Louvre. La Joconde. En 1911, Monna	Expliquer ses goûts et ses choix en matière d'art.	Le passif. Ecrire une lettre de déclaration de	L'art. L'appréciation. Musées de Paris.

	Méthode de français, Les Editions Didier, Paris, 2006)	Lisa se fait la belle. La Joconde déménage.		sinistre à un assureur. Rédiger un article présentant un musée.	
Module 2	Unité 6. Et demain ? (E. Heu, J.-J. Mabilat, Edito B2 du CECR, Méthode de français, Les Editions Didier, Paris, 2006)	Après Snuppy, au tour de l'homme d'être cloné ? Quelques clics pour booster la mémoire des plus vieux. Internet et vous.	Débattre à propos de l'avenir. Les inventeurs français et leurs inventions.	Ecrire une lettre de résiliation d'abonnement. Exprimer ses projets.	Le futur. Le changement. Le but. Les sciences / les techniques. L'informatique . Le téléphone portable.
				Test	

2.3.3. Краткое содержание семинарских/практических занятий/лабораторного практикума

Для формирования у студентов профессиональных компетенций в процессе освоения учебной дисциплины используются следующие инновационные и информационные образовательные технологии:

Практические занятия:

Научно-исследовательские проекты (рефераты), обучение в малых группах сотрудничества. Использование интернет-ресурсов. Во внеаудиторной работе предусмотрены консультации, само тестирование, дистанционное обучение.

2.3.4. Материально-техническое обеспечение дисциплины

При проведении практического курса используются доска и маркер, компьютер, проектор, книги, интернет, электронные книги, аудиокниги, телефон.

Студенты могут воспользоваться компьютерными и читальными залами кафедры или библиотек. Для проведения интерактивных занятий можно воспользоваться аудиториями, оборудованными интерактивными досками или переносным мультимедийными оборудованием.

2.4. Модульная структура дисциплины с распределением весов по формам контролей

Формы контролей	Вес формы (форм) текущего контроля в результирующей оценке текущего контроля (по модулям)		Вес формы промежуточного контроля в итоговой оценке промежуточного контроля		Вес итоговой оценки промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей		Вес итоговой оценки промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей (семестровой оценке)	Веса результирующей оценки промежуточных контролей и оценки итогового контроля в результирующей оценке итогового контроля
	M1 ¹	M2	M1	M2	M1	M2		
Вид учебной работы/контроля	M1 ¹	M2	M1	M2	M1	M2		
Контрольная работа (<i>при наличии</i>)			1	1				
Аудирование	0,25	0,25						
Чтение	0,25	0,25						
Письмо	0,25	0,25						
Перевод	0,25	0,25						
Веса результирующих оценок текущих контролей в итоговых оценках промежуточных контролей					0,7	0,7		
Веса оценок промежуточных контролей в итоговых оценках промежуточных контролей					0,3	0,3		
Вес итоговой оценки 1-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей							0,5	
Вес итоговой оценки 2-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей							0,5	
Вес результирующей оценки промежуточных контролей в результирующей оценке итогового контроля								1
Вес итогового контроля (Экзамен/зачет) в результирующей оценке итогового контроля								0
	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$

¹ Учебный Модуль

Формы контролей	Вес формы (форм) текущего контроля в результирующей оценке текущего контроля (по модулям)		Вес формы промежуточного контроля в итоговой оценке промежуточного контроля		Вес итоговой оценки промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей		Вес итоговой оценки промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей (семестровой оценке)	Веса результирующей оценки промежуточных контролей и оценки итогового контроля в результирующей оценке итогового контроля
	M1 ²	M2	M1	M2	M1	M2		
Контрольная работа <i>(при наличии)</i>			1	1				
Аудирование	0,25	0,25						
Чтение	0,25	0,25						
Письмо	0,25	0,25						
Перевод	0,25	0,25						
Веса результирующих оценок текущих контролей в итоговых оценках промежуточных контролей					0,7	0,7		
Веса оценок промежуточных контролей в итоговых оценках промежуточных контролей					0,3	0,3		
Вес итоговой оценки 1-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей							0,5	
Вес итоговой оценки 2-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей							0,5	
Вес результирующей оценки промежуточных контролей в результирующей оценке итогового контроля								0,5
Вес итогового контроля (Экзамен/зачет) в результирующей оценке итогового контроля								0,5
	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$

3. Теоретический блок *(указываются материалы, необходимые для освоения учебной программы дисциплины)*

3.1. Материалы по теоретической части курса

² Учебный Модуль

3.1.1. Учебники, учебные пособия:

1. M. Guilloux, C. Herry, S. Pons, Alter Ego, Methode de français 5, Hachette, 2010.
2. E. Heu, J.-J. Mabilat, Edito B2 du CECR, Méthode de français, Les Editions Didier, Paris, 2006.
3. A. Kaplanian, V. Ghambarian, Manuel de français, Erévan, 2008.
4. S. Galstian, R. Galstian, Manuel de français, Erévan, 2010.
5. H. Augé, M.D. Canada Pujols, C. Marlhens, L. Martin, Tout va bien! 3, méthode de français, livre de l'élève, CLE International, 2007. Cadre européen commun de référence, Niveaux A2-B1.
6. H. Augé, M.D. Canada Pujols, C. Marlhens, L. Martin, Tout va bien! 3, cahier d'exercice, CLE International, 2007. Cadre européen commun de référence, Niveaux A2-B1.

Используемая художественная литература

1. A. Dumas “Les trois mousquetaires” (livre + CD), CECR B1, CIDEB Editrice, Genova, 2004.
2. A. Dumas “Le comte de Monte-Cristo” (livre + CD), CECR B1, CIDEB Editrice, Genova, 2008.
3. A. Dumas “Robin des bois”, CECR B1, CLE international, Liège, 1997.
4. G. de Maupassant “Une vie”, CECR B1, CLE international, Liège, 1997.
5. F. Vargas “Salut et liberté” (livre + CD), CECR B1, CIDEB Editrice, Genova, 2004.

3.1.2. Электронные материалы (электронные учебники, учебные пособия, курсы и краткие конспекты лекций, презентации PPT и т.п.):

1. http://www.bnf.fr/documents/biblio_tourisme.pdf
2. http://www.pur-editions.fr/couvertures/1441628815_doc.pdf
3. <https://quizizz.com/admin/quiz/5bd091aec94c3c001a181508/le-monde-du-travail>
4. <https://youtu.be/Gjf0EANrDUA>

3.1.3. Глоссарий/терминологический словарь:

1. Petit Larousse illustré 2025 Broché – Grand livre, 2024.
2. Dictionnaire Le Petit Robert de la langue française, 2024.
3. Гак, Ганшина, Новый французско-русский словарь, 2010.

4. Фонды оценочных средств (указываются материалы, необходимые для проверки уровня знаний в соответствии с содержанием учебной программы дисциплины).

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков.

Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

Устный опрос ведётся на практических занятиях.

При подготовке к практическому занятию выполняются самостоятельные практические задания. По окончании каждого модуля выполняется организованное тестирование. В конце семестра зачет или экзамен.

Критерии оценки зачета или экзамена

Оценки **«отлично» (88-100)** заслуживает студент, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка «отлично» выставляется усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины и их значение для приобретаемой профессии, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала.

Оценки **«хорошо» (75-87)** заслуживает студент, обнаруживший полное знание учебнопрограммного материала, успешно выполняющий предусмотренные в программе задания, усвоивший основную литературу, рекомендованную в программе. Как правило, оценка «хорошо» выставляется студентам, показавшим систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.

Оценки **«удовлетворительно» (40-74)** заслуживает студент, обнаруживший знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомый с основной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка «удовлетворительно» выставляется студентам, допустившим погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладающим необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.

Оценка «**неудовлетворительно**» (0-39) выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

4.1. Планы практических и семинарских занятий:

1. Ознакомление с новой темой и проблемами, с ней связанными, с новыми лексическими единицами

-объяснение;

-прослушивание и запись материала занятий;

-самостоятельное чтение материала и его изучение; -работа с лексикой.

2. Тренинг

-ответы на вопросы; -поиск ответов на вопросы в тексте;

-чтение и перевод текстов;

-выполнение упражнений на закрепление грамматики.

3. Практическое применение

-обсуждение темы/проблемы в парах, группе;

-выполнение тестов (устно, письменно);

-рефераты;

-проекты.

4.2. Материалы по практической части курса

4.2.1. Учебно-методические пособия:

1. M. Boularès, J.-L. Frérot, Grammaire progressive du français avec 400 exercices, Niveau avancé, CLE International, 2006.

2. R. Steele, Civilisation progressive du français avec 400 activités. CLE International, 2004.

3. В. Г. Гак, Б. Б. Григорьев, Теория и практика перевода, французский язык, Москва, Интердиалект+, 2000.

4. C. Charnet, J. Robin-Nipi, Rédiger un résumé, un compte-rendu, une synthèse, niveau avancé, Préparation aux unités du DELF deuxième degré et du DALF, Hachette, Paris, 1997.

5. G. Vigner, *Ecrire pour convaincre*, Hachette, Paris, 1996.

4.2.2. Задачники (практикумы):

1. E. Oughlissi, *Vocabulaire, Tests CLE, Niveau avancé*, CLE International, 2003.
2. G. Tempesta, *Grammaire, Tests CLE, Niveau avancé*, CLE International, 2003.

4.2.3. Наглядно-иллюстративные материалы:



Léonard de Vinci- La Joconde (Le Louvre). Pour le thème « Arts ».

4.3. Вопросы и задания для самостоятельной работы студентов:

Организация самостоятельной работы студентов при изучении дисциплины:

- Внеаудиторное чтение в объеме (8000 печ.зн.).
- Просмотр фильмов на изучаемом языке (1 раз в месяц).
- Прослушивание аудиозаписей (1 раз в неделю).
- Владение профессиональным лексическим минимумом (не менее 100 л.ед. в месяц).

- Выполнение контрольных работ по пройденным темам (диктант-перевод, тексты-резюме, изложения, сочинения, эссе).

4.4. Тематика рефератов, эссе и других форм самостоятельных работ:

1. Les particularités lexico-syntaxiques du langage des jeunes.
2. La symbolique de l'œuvre « Petit Prince » d'Antoine de Saint-Exupéry.
3. Le problème du genre grammatical en français moderne.
4. L'adverbialité due à la transposition des adjectifs en français moderne.
5. Les particularités lexico-stylistiques et culturelles du texte publicitaire et les moyens de leur traduction.
6. Le français comme langue de la diplomatie.
7. La relatinisation de la langue au moyen des emprunts faits au latin.
8. L'origine des noms des jours de la semaine et des mois de l'année en français.
9. Les particularités ethnoculturelles des expressions contenant des noms de couleur.
10. Etude comparée des moyens d'expression de la politesse en français, en russe et en arménien.

4.5. Образцы вариантов контрольных работ, тестов и/или других форм текущих и промежуточных контролей:

Nom, prénom -----

Date -----

Test de français (niveau B2)

I. Compréhension écrite.

Lisez attentivement le texte:



Les femmes font-elles de meilleurs dirigeants ?

Nous vivons dans une société où les stéréotypes entre hommes et femmes sont encore trop ancrés dans les mentalités. Surtout quand il s'agit du monde de l'entreprise. Les stéréotypes attribués aux femmes sont aussi nombreux que les stéréotypes attribués aux hommes. Et ils peuvent être négatifs comme positifs, pour les unes comme pour les autres. Ce sont des choses assez connues : aux femmes le goût du consensus et de l'organisation, mais le manque d'autorité et d'humour ; aux hommes, l'esprit gagnant et la force de conviction, mais ils n'ont pas la capacité de faire plusieurs choses à la fois... C'est ainsi qu'on a tendance à penser qu'il existe un management « féminin » et un management « masculin », et donc forcément on se pose la question de savoir qui des deux sexes est meilleur manager ?

On entend souvent dire que les « *femmes sont meilleures managers* », c'est parce qu'au fil des siècles les femmes ont été toujours obligées de jongler avec travail et famille. *Pourtant un bon manager est une personne sachant prendre des décisions et fixer des objectifs clairs, mener et organiser une équipe, sachant être ferme quand il le faut ...* bref un bon manager possède des qualités, que l'on retrouve aussi bien chez les hommes que chez les femmes. Il n'y a pas de différences majeures entre les managers hommes et femmes.

Le management au féminin n'existe pas ! Il y a des capacités qui se développent davantage chez les femmes ou chez les hommes du fait de l'éducation et de la culture. Elles font montre des

mêmes travers, de la même absence de scrupules. En revanche, à la différence de leurs congénères masculins, elles misent sur le charme, la douceur, la souplesse et sont mieux adaptées au fonctionnement en réseau. Ces caractéristiques sont d'indéniables atouts pour les inciter à faire de bons chefs. Bref, les femmes au pouvoir ont suscité un fatras de clichés ! Mais rien n'est figé et surtout, à l'échelle de l'individu, ce qui crée de la performance, ce qui stimule l'audace et la créativité, c'est la diversité. Elle gomme toutes les spécificités.

Finalement, la réponse n'est ni oui ni non... Pour diriger il faut des qualités de base aux hommes comme aux femmes: nouvelle perception du monde, charme, professionnalisme, capacité de convaincre et d'entraîner... Tout cela se conjugue idéalement avec l'exercice du management.

Ensuite il y a des comportements, des styles et il y a une poignée de femmes (pas toutes) qui diffèrent souvent des hommes en manifestant les attitudes différentes. En particulier pour elles, le pouvoir est un pouvoir de faire, "un permis de construire" et elles sont moins portées sur la réunionnisme et moins calquées sur les schémas hiérarchiques. Ce n'est pas une question de nature (biologique) mais de culture, de construction sociale et donc de genre effectivement. Les femmes ne sont pas meilleures, elles sont autres !!!

Cherchez dans le texte les équivalents de (30 points):

- a) un accord, un consentement –
- b) un défaut –
- c) copier sur –
- d) la manie de faire des réunions –
- e) un petit nombre –
- f) parier –
- g) pousser à –
- h) un avantage –
- i) persuader –
- j) effacer –

II. Structures de langue

1. Faites correspondre ces mots et leurs définitions (20 points):

Attention ! Deux définitions sont en trop.

- | | |
|---------------------|---------------------------------|
| a) déambuler | 1. incontestable |
| b) le franc-parler | 2. complimenter |
| c) un fatras | 3. un ensemble confus |
| d) encenser | 4. changer de religion |
| e) voler en éclat | 5. disparaître |
| f) indéniable | 6. errer, flâner, se promener |
| g) se convertir | 7. la liberté de langage |
| h) un collaborateur | 8. surmonter |
| i) une inhibition | 9. un collègue |
| j) un autoritarisme | 10. une timidité |
| | 11. une intuition |
| | 12. un gouvernement autoritaire |

2. Reformulez les énoncés suivants (30 points):

1. A la différence de leurs congénères masculins, elles sont mieux adaptées au fonctionnement en réseau.
2. Tout cela se conjugue idéalement avec l'exercice du management.
3. Ces caractéristiques sont d'indéniables atouts pour les femmes.
4. Un bon manager fixe des objectifs et s'efforce de les atteindre.
5. Au fil des siècles les femmes ont été obligées de jongler avec travail et famille.

III. Production écrite. Commentez (20 points) :

Un pays qui ne respecte pas la parité homme-femme dans ses institutions n'est pas une démocratie (250 mots environ).

4.6. Перечень экзаменационных вопросов:

Présentez votre opinion sur chaque sujet ci-dessous sous la forme d'un court exposé de 3 minutes environ:

1. Le réchauffement climatique.
2. Le gaspillage alimentaire.
3. L'interdiction des punitions à l'école (l'enseignement positif).
4. L'interdiction des animaux dans les cirques.
5. Les jeunes et les réseaux sociaux.
6. Le congé parental en France.
7. Le job étudiant : les avantages et les inconvénients.
8. La lutte contre l'obésité.
9. L'inégalité hommes-femmes au travail.
10. Le télétravail : les avantages et les inconvénients.

4.7. Образец экзаменационных билетов:

ГОУ ВПО
РОССИЙСКО-АРМЯНСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ
ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ
2025-2026 уч.г.
II семестр
ЭКЗАМЕН

Направление: «Лингвистика»

Кафедра теории языка и межкультурной коммуникации

Наименование дисциплины: Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык) (французский)

Курс: 4 курс

БИЛЕТ №1

1. Lisez le texte “ La Grande Nanon ”, traduisez du français en russe le passage indiqué. Répondez aux questions.
2. Présentez votre opinion sur le sujet suivant : Le gaspillage alimentaire.
3. Commentez l'article N1 en français.

Дата:

Зав. кафедрой Симонян А.А.

4.8. Образцы экзаменационных практических заданий:

Образец статьи для вопроса 3:

Commentez l'article suivant en français :

В Париже торжественно перезахоронили прах героя Сопротивления Мисака Манушяна и его жены Мелине. Они стали первыми иностранцами, вошедшими в Пантеон.

Церемония перезахоронения Мисака и Мелине Манушян прошла в четверг вечером в парижском Пантеоне, усыпальнице выдающихся людей Франции. Супруги стали первыми вошедшими сюда иностранцами. Прямую трансляцию вели несколько французских телеканалов. На церемонии присутствовали президент Франции Эммануэль Макрон и премьер-министр Армении Никол Пашинян.

Церемония приурочена к 80-летию расстрела Мисака Манушяна в тюрьме форта Мон-Валерьян под Парижем 21 февраля 1944 года. Накануне на месте казни прошла церемония бдения. На следующий день гробы с прахом Манушяна и его жены, которые ранее покоились на кладбище в Иври, были доставлены в Париж.

Во время церемонии был рассказан весь путь Мисака Манушяна, звучала музыка, исполненная на дудуке, песня Шарля Азнавура в исполнении хора, а также стихи самого Манушяна. Гробы внесли в Пантеон под музыку Комитаса "Крунк".

Мисак Манушян родился в 1906 году в Адьямане в Османской империи. Родителей он потерял во время геноцида армян в 1915 году. Рос в детском доме в Ливане, позднее переехал во Францию. Мисак и Мелине познакомились в начале 1930-х годов, а затем поженились. Оба состояли в движении "Рабочие-эмигранты", близком к французским коммунистам. Во время войны — это движение стало частью Сопротивления.

Манушян возглавил группу, которая действовала в Париже и его окрестностях, жена ему помогала. Среди совершённых его группой нападений на немецких оккупантов - покушение на коменданта Парижа генерала фон Шаумбурга и убийство штандартенфюрера СС Юлиуса Риттера. Члены группы Манушяна были выслежены и схвачены нацистами в ноябре 1943 года. 21 февраля 1944 года 22 из них были расстреляны в Мон-Валерьяне. Заочно была приговорена к казни и Мелине Манушян, но её спасла, спрятав у себя, семья Азнавуриан (певца Шарля Азнавура), которая в полном составе помогала Сопротивлению. Мелине скончалась в 1989 году. Мисак Манушян удостоен Ордена Почетного легиона, в его честь во Франции названы улицы и площади в Париже, Валансе и Марселе.

4.9. Банк тестовых заданий для самоконтроля:

Тестовое задание 1. Faites correspondre les mots suivants et leurs définitions:

Attention! Deux définitions sont en trop.

- | | |
|-----------------------------------|--|
| a) la rubrique des chiens écrasés | 1. faits divers sans intérêt dans un journal |
| b) la presse du cœur | 2. les magazines sentimentaux |
| c) en prime time | 3. le nombre d'exemplaires imprimés |
| d) un tirage | 4. une histoire à suivre |
| e) zapper | 5. à la première page |
| | 6. à une heure de grande écoute (à 21 h.) |
| | 7. passer d'une chaîne à l'autre à l'aide d'une télécommande |

Тестовое задание 2. A quels types d'émissions de télévision correspondent ces résumés?

1. Suite à leur évasion, trois frères se retrouvent dans le désert australien à la recherche d'une valise pleine de diamants. Leur quête ne se déroule pas sans obstacles... Ce voyage au bout du monde va mettre au jour la personnalité de chacun, pour le grand bonheur du spectateur. Excellente interprétation des acteurs malgré quelques longueurs dans le scénario. En bref, un bon moment de détente.
2. Un hold-up a été commis ce matin à la grande bijouterie Alex, rue du Général-Leclerc. Les journalistes sont aussitôt sur les lieux. Voici ce qu'ils ont pu recueillir de la bouche des témoins.
3. Finale de la coupe d'Europe de rugby : Stade français – Toulouse.
4. Des mesures prises autour des temples de Luxor et de Karnar montrent une élévation du niveau de la nappe d'eau souterraine qui endommage fondations, murs et colonnes en grès des monuments. Pour essayer d'apporter des solutions, les scientifiques ont développé un modèle informatique qui rend compte des mouvements des eaux souterraines de la zone des temples.
5. Questions intellectuelles pour obtenir certaine somme.

Тестовое задание 3. Développez le sujet suivant /250mots/:

« Les risques et dangers liés à l'addiction des réseaux sociaux ».

4.10. Методики решения и ответы к образцам тестовых заданий:

Ответ к тестовому заданию 1.

a) – 1; b) – 2 ; c) – 6 ; d) – 3 ; e) – 7.

Ответ к тестовому заданию 2.

1. - film d'aventure, 2. - journal télévisé, 3. - reportage sportif, 4. – documentaire, 5. – jeu télévisé.

Ответ к тестовому заданию 3.

Être accro aux réseaux sociaux, c'est tout à fait possible. Les dangers de cette addiction sont même devenus un véritable fléau, surtout chez les adolescents. Scroller à longueur de journée ses comptes Facebook, TikTok, Instagram ou Twitter peut devenir une véritable addiction. C'est même un véritable fléau de notre époque. Les personnes les plus touchées par ce phénomène sont bien évidemment les adolescents, qui sont les personnes les plus vulnérables.

Les réseaux sociaux ont également d'autres impacts négatifs sur ses utilisateurs et sur leur santé mentale. Selon une étude britannique, Snapchat et Instagram seraient ceux ayant les effets les plus négatifs. Les personnes qui utilisent les réseaux sociaux courent bien évidemment d'autres risques comme l'exposition aux contenus choquants, les arnaques, les publications préjudiciables, la dépression ou encore l'attitude des jeunes face à l'alcool. Bref, avant de passer sa vie sur les réseaux sociaux, mieux vaut être bien au courant des risques.

5.Методический блок

5.1. Методика преподавания:

Основными организационными формами обучения являются: аудиторные занятия с преподавателем, самостоятельная работа студентов под руководством преподавателя как средство усиления индивидуализации обучения, внеаудиторная работа студентов дома.

Каждое практическое занятие начинается с усвоения специального текста. Тексты следует читать (как вслух, так и про себя) и переводить вслух, добиваясь адекватного, грамотного и литературного перевода, используя лексико-грамматический анализ отдельных языковых реалий. Далее следует ряд послетекстовых упражнений, предназначенных для преодоления лексических и грамматических трудностей основного текста. Такие упражнения рекомендуется выполнять письменно. Для практического использования студентом приобретенных знаний нужно обладать умением самостоятельно работать над языком. Существует целая серия лексико-грамматических заданий, предназначенных для

обязательного письменного выполнения. Дополнительные тексты по тематике и лексике связаны с основными текстами. Они также предусмотрены для самостоятельной работы.

Заключительные задания каждой темы и раздела служат для контроля усвоения студентами определенной суммы знаний. Предусмотрены три основные формы контроля: текущий, промежуточный и итоговый. Текущий контроль осуществляется по результатам выполнения различных видов заданий на практических занятиях, а также в процессе самостоятельной работы. Промежуточный контроль используется на промежуточном уровне в виде 2-х модулей (лексический диктант, тест, перевод). Итоговый контроль проводится в конце семестра обучения в виде зачета или экзамена.

При обучении чтению основное внимание уделяется фонетике: на развитие у студентов правильного произношения. Преподаватели работают со студентами используя как традиционные (грамматико-переводческий), так и интерактивные методы. На данном этапе обучения студенты выполняют грамматические упражнения в основном в виде домашнего задания, которые затем проверяются в аудитории. На этом этапе обучения студенты накапливают лексические и грамматические знания, постоянно применяя их в простых диалогах. Аудирование проводится, используя СД магнитофоны. Преподаватели стараются от пассивного аудирования переходить к активному аудированию.

5.1.1. Методические рекомендации для студентов по подготовке к семинарским, практическим или лабораторным занятиям, по организации самостоятельной работы студентов при изучении конкретной дисциплины.

Самостоятельная работа студентов подразумевает постоянную работу вне аудитории: выполнение домашних заданий, (грамматические и лексические упражнения), использование Интернет-ресурсов для обогащения знаний языка, чтение произведений в объеме 2 страниц. Самостоятельная работа проводится с целью закрепления материала, пройденного во время аудиторных занятий, а также с целью подготовки к практическим занятиям в аудитории и контрольным работам (модуль, зачет, экзамен).

При самостоятельной работе следует выполнять необходимые грамматические и лексические упражнения, читать рекомендованную литературу. Для укрепления навыков аудирования и чтения рекомендуется использовать Интернет-ресурсы. Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям те же, что и при самостоятельной работе студентов.